



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Документ за разглеждане в заседание*

---

**A7-0061/2014**

29.1.2014

**\*\*\***

## **ПРЕПОРЪКА**

относно проекторешението на Съвета за сключване, от името на Европейския съюз, на Протокола от Нагоя за достъпа до генетични ресурси и справедливата и равнопавна подялба на ползите, произтичащи от тяхното използване, към Конвенцията за биологичното разнообразие (06852/2013 – C7-0005/2014 – 2012/0279(NLE))

Комисия по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните

Докладчик: Сандрин Белие

***Легенда на използваните знаци***

- \* Процедура на консултация
- \*\*\* Процедура на одобрение
- \*\*\*I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- \*\*\*II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- \*\*\*III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

## СЪДЪРЖАНИЕ

	<b>Страница</b>
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ	.5
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ.....	6
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РАЗВИТИЕ .....	8
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ЗЕМЕДЕЛИЕ И РАЗВИТИЕ НА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ.....	11
РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ .....	14



## ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно проекторешението на Съвета за сключване, от името на Европейския съюз, на Протокола от Нагоя за достъпа до генетични ресурси и справедливата и равнопоставена подялба на ползите, произтичащи от тяхното използване, към Конвенцията за биологичното разнообразие (06852/2013 – С7-0005/2014 – 2012/0279(NLE))

**(Одобрение)**

*Европейският парламент,*

- като взе предвид проекторешението на Съвета (06852/2013),
  - като взе предвид Протокола от Нагоя за достъпа до генетични ресурси и справедливата и равнопоставена подялба на ползите, произтичащи от тяхното използване, към Конвенцията за биологичното разнообразие, приложен към горепосоченото предложение за решение на Съвета,
  - като взе предвид искането за одобрение, представено от Съвета в съответствие с член 192, параграф 1, както и с член 218, параграф 6, втора алинея, буква а) от Договора за функционирането на ЕС (С7–0005/2014),
  - като взе предвид член 81 и член 90, параграф 7 от своя правилник,
  - като взе предвид препоръката на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и становищата на комисията по развитие и на комисията по земеделие и развитие на селските райони (А6–0061/2014),
1. дава своето одобрение за сключването на протокола;
  2. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите членки.

## ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

На международната среща на високо равнище за биологичното разнообразие, която се проведе на 29 октомври 2010 г. в Нагоя, Япония, страните по Конвенцията за биологичното разнообразие (КБР) приеха три исторически споразумения за борба срещу загубата на биологично разнообразие: Протокола от Нагоя, Глобалния стратегически план за биологичното разнообразие 2011 – 2020 г. и създаването на Междуправителствена платформа за биологично разнообразие и екосистемни услуги (IPBES).

Протоколът от Нагоя е международен договор, който се съсредоточава върху достъпа до генетични ресурси и справедливата и равнопоставена подялба на ползите, произтичащи от тяхното използване, и е подписан от 92 държави, включително Европейския съюз и 26 държави членки. С него се създава международна система за подпомагане на една от трите цели на КБР – подялбата на ползите, произтичащи от използването на генетични ресурси, за да се даде възможност за опазване на биологичното разнообразие и неговото устойчиво използване. Това важно споразумение в областта на международното управление на биологичното разнообразие е резултат от продължителни преговори след приемането на КБР през 1992 г. в Рио де Жанейро. Това е споразумение, постигнато в контекста на глобалната криза на биологичното разнообразие – криза, която продължава да се ускорява и води до все по-силна ерозия на живите организми. Понастоящем един на всеки три вида е застрашен от изчезване (по данни на Международния съюз за опазване на природата и природните ресурси (IUCN) от 2012 г.), а екосистемите – сложни системи с основно значение за човечеството поради техните услуги – са все по-често обект на значително натоварване поради човешка дейност. За да се обърне ходът на тази тенденция и да се опази биологичното разнообразие, което е от жизненоважно значение за нашите общества, е необходимо да се мобилизират необходимите, главно финансови, ресурси на международно и местно равнище. Протоколът от Нагоя се стреми да допринесе именно за това.

Протоколът от Нагоя се основава на три стълба: достъп до генетични ресурси, подялба на ползите и спазване на задълженията.

На първо място, достъпът до генетични ресурси е въпрос, свързан със суверенитета на държавите. Те ще трябва да въведат национални мерки, за да се гарантира правна сигурност благодарение на ясна законодателна рамка и на издаване на разрешително или на негов еквивалент при предоставянето на достъп. Всичко това се прави с цел насърчаване на научните изследвания и опазването на генетичните ресурси на място.

На второ място, страните по Протокола се ангажират да гарантират подялбата на ползите или справедливата и равнопоставена подялба на ползите, произтичащи от използването на генетични ресурси, както и тяхното последващо прилагане и пазарна реализация. Понятието „използване“ включва научните изследвания и дейностите за развитие на генетичния и/или биохимичния състав на генетичните ресурси. Подялбата на ползите се подчинява на условията, договорени по взаимно съгласие под формата на

договор между доставчика и потребителя. Ползите могат да бъдат парични, като например хонорари, или непарични, като например споделяне на резултатите от научни изследвания или трансфер на технологии. Протоколът от Нагоя предлага също създаването на глобален многостранен механизъм за разрешаване на въпроса за подялба на ползите, произтичащи от използването на генетични ресурси в трансграничните райони или в случаите, когато не е възможно да се получи предварително информирано съгласие. Споделените чрез посочения механизъм ползи следва да участват в опазването и устойчивото използване на биологичното разнообразие в световен мащаб.

На последно място, Протоколът определя специфичните задължения за осигуряване на спазването на националното законодателство от страните по Протокола, предоставящи генетични ресурси, и на договорните задължения, съдържащи се в определените по взаимно съгласие условия. Следователно чрез тези мерки страните по Протокола трябва да гарантират, че използваните генетични ресурси са законно придобити съгласно надлежно установен договор за подялбата на ползите. За тази цел те трябва да създадат ефективна система за наблюдение и контрол и да гарантират съдебно сътрудничество.

Протоколът от Нагоя осигурява по-голяма правна сигурност и по-голяма прозрачност както за доставчиците, така и за потребителите на генетични ресурси. Той спомага да се гарантира подялба на ползите и създава по-предвидими условия за достъп до генетичните ресурси. Чрез повишаване на правната сигурност и насърчаване на подялбата на ползите Протоколът от Нагоя насърчава напредъка на научните изследвания в областта на генетичните ресурси, които биха могли да доведат до нови открития за благото на всички. Също така Протоколът от Нагоя създава стимули за опазване на генетичните ресурси на място и за тяхното устойчиво използване, което води до повишаване на приноса на биологичното разнообразие за развитието и благосъстоянието на хората.

ЕС играе централна роля в използването на генетичните ресурси както чрез многобройните си колекции и научноизследователски центрове, така и чрез големите си промишлени сектори, които са ползватели. Следователно устойчивият достъп до генетични ресурси е от съществено значение и следва да се подобри чрез повишаване на доверието в нашите международни партньори и чрез ясна законодателна рамка относно използването.

Протоколът от Нагоя ще влезе в сила скоро след като бъде ратифициран от 50 държави. Следователно е от съществено значение Европейският съюз и всички негови държави членки да го ратифицират във възможно най-кратки срокове, за да може ЕС да запази водещата си роля и да бъде на масата на първите преговори, които ще се проведат по време на следващата конференция на страните по Протокола през 2014 г.

В контекста на гореизложените съображения докладчикът препоръчва Европейският парламент да даде своето одобрение за ратификацията на Протокола от Нагоя от страна на Европейския съюз.

30.5.2013

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РАЗВИТИЕ

на вниманието на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните

относно предложението за решение на Съвета за сключването на Протокола от Нагоя към Конвенцията за биологичното разнообразие, отнасящ се за достъпа до генетични ресурси и за справедливата и равнопоставена подялба на ползите, произтичащи от тяхното използване  
(COM(2012)0577 – C7-0000/2013 – 2012/0279(NLE))

Докладчик по становище: Катрин Грез

### КРАТКА ОБОСНОВКА

В член 15 от Конвенцията за биологичното разнообразие, която придоби своя окончателен вид по време на Срещата на високо равнище за Земята в Рио де Жанейро през 1992 г., се определят следните принципи:

- държавите имат суверенни права върху своите биологични ресурси;
- достъпът до генетични ресурси изисква наличието на предварително постигнато взаимно съгласие;
- ползите, произтичащи от използването на генетични ресурси, се поделят по справедлив и равнопоставен начин с държавата, осигуряваща ресурсите.

В Конвенцията за биологичното разнообразие се упоменават и традиционните знания на коренните и местните общности относно използването на биологичните ресурси и равнопоставеното поделение на ползите, произтичащи от използването на такива знания.

При все това въздействието на Конвенцията за биологичното разнообразие на практика е ограничено. Преговорите за приемането на протокол за достъпа до генетични ресурси и за справедливата и равнопоставена подялба на ползите, произтичащи от тяхното използване, започнаха едно десетилетие след влизането в сила на Конвенцията за биологичното разнообразие. Резултатът от тези преговори, които приключиха през 2010 г., е Протоколът от Нагоя, който сега вече е подписан от ЕС и от всички негови държави членки.

Протоколът от Нагоя съдържа разпоредби, чиято цел е да се установят по-предвидими условия за достъпа до генетични ресурси; да се осигури поделение на ползите между ползвателите и доставчиците на генетични ресурси и, в крайна сметка, да се гарантира,



че се използват единствено придобитите по законен път генетични ресурси, като се съблюдава принципът на предварително информирано съгласие и се спазват взаимноизгодните условия. Ето защо Протоколът от Нагоя е важен инструмент за борба срещу биопиратството.

Сега, повече от две десетилетия след финализирането на Конвенцията за биологичното разнообразие, е крайно време да се приложи рамката за прилагането на нейните принципи относно достъпа до генетични ресурси и справедливата и равнопоставена подялба на ползите, като същевременно се допринася за опазването на биологичното разнообразие и устойчивото използване на неговите компоненти, в съответствие с целите на Конвенцията за биологичното разнообразие. С оглед на дванадесетата среща на Конференцията на страните по Конвенцията за биологичното разнообразие, която предстои да се проведе през октомври 2014 г. в Южна Корея, това изисква своевременното ратифициране и влизане в сила на Протокола от Нагоя и приемането на регламент на ЕС за прилагането на този протокол.

\*\*\*\*\*

Комисията по развитие приканва водещата комисия по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните да предложи на Парламента да даде своето одобрение.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

<b>Дата на приемане</b>	28.5.2013
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 22 -: 0 0: 0
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Thijs Berman, Corina Crețu, Véronique De Keyser, Charles Goerens, Mikael Gustafsson, Eva Joly, Filip Kaczmarek, Gay Mitchell, Bill Newton Dunn, Andreas Pitsillides, Maurice Ponga, Jean Roatta, Alf Svensson, Keith Taylor, Ivo Vajgl, Anna Záborská, Iva Zanicchi
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Eric Andrieu, Philippe Boulland, Emer Costello, Isabella Lövin, Cristian Dan Preda

30.5.2013

## **СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ЗЕМЕДЕЛИЕ И РАЗВИТИЕ НА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ**

на вниманието на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните

относно предложението за решение на Съвета за сключване на Протокола от Нагоя за достъп до генетични ресурси и справедливо и равноправно разпределение на ползите, произтичащи от тяхното използване, към Конвенцията за биологичното разнообразие (COM(2012)0577 – C7-0000/2013 – 2012/0279(NLE))

Докладчик по становище: Жозе Бове

### **КРАТКА ОБОСНОВКА**

Разглежданото предложение за решение на Съвета се отнася към Протокола от Нагоя за достъп до генетични ресурси и справедливо и равноправно разпределение на ползите, произтичащи от тяхното използване, (по-нататък „Протокола от Нагоя“), който беше приет през октомври 2010 г. Протоколът от Нагоя е продължение на по-ранната Конвенция за биологичното разнообразие (КБР), която вече е в сила. По-конкретно член 15 от Конвенцията за биологичното разнообразие, съдържа описание на правилата за достъп и споделяне на ползите (ДСП), а Протоколът от Нагоя им надава смисъл като по същество създава нов международен режим за ДСП.

Европейският съюз и повечето от неговите държави членки подписаха Протокола от Нагоя, който изисква 50 ратификации, за да влезе в сила, което се очаква да стане през 2014 г. Естествено е, че държавите членки, които изиграха важна роля в оформянето на Протокола от Нагоя, следва бързо да предприемат действия за неговото ратифициране. Докладчикът по становище подкрепя Протокола от Нагоя и желае неговото бързо ратифициране.

В своето отделно становище относно предложението за регламент за прилагане на Протокола от Нагоя в Съюза [референтни документи: COM (2012)0576 окончателен и 2012/0278 (COD)] докладчикът предлага някои изменения, предназначени да направят по-ефективен бъдещия регламент. За пълно обяснение на позицията на докладчика по становище относно прилагането на Протокола от Нагоя в Съюза, моля консултирайте се със съответната „кратка обосновка“, която не е възпроизведена тук.

\*\*\*\*\*

Комисията по земеделие и развитие на селските райони приканва водещата комисия по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните да предложи на Парламента да даде своето одобрение.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	30.5.2013
Резултат от окончателното гласуване	+: 28 -: 1 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Eric Andrieu, José Bové, Luis Manuel Capoulas Santos, Vasilica Viorica Dăncilă, Michel Dantin, Albert Deß, Diane Dodds, Herbert Dorfmann, Robert Dušek, Iratxe García Pérez, Béla Glattfelder, Martin Häusling, Peter Jahr, Elisabeth Jeggle, Elisabeth Köstinger, George Lyon, Mairead McGuinness, James Nicholson, Wojciech Michał Olejniczak, Marit Paulsen, Britta Reimers, Alfreds Rubiks, Giancarlo Scottà, Czesław Adam Siekierski, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Alyn Smith, Ewald Stadler, Csaba Sándor Tabajdi, Marc Tarabella, Janusz Wojciechowski
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Marian Harkin, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Jens Nilsson

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

<b>Дата на приемане</b>	4.7.2013
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 57 -: 0 0: 0
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Martina Anderson, Elena Oana Antonescu, Kriton Arsenis, Sophie Auconie, Paolo Bartolozzi, Sandrine Bélier, Lajos Bokros, Franco Bonanini, Biljana Borzan, Nessa Childers, Yves Cochet, Chris Davies, Esther de Lange, Anne Delvaux, Bas Eickhout, Jill Evans, Elisabetta Gardini, Gerben-Jan Gerbrandy, Matthias Grootte, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines, Satu Hassi, Jolanta Emilia Hibner, Karin Kadenbach, Christa Kläß, Eija-Riitta Korhola, Corinne Lepage, Linda McAvan, Vladko Todorov Panayotov, Gilles Pargneaux, Antonyia Parvanova, Andrés Perelló Rodríguez, Mario Pirillo, Pavel Poc, Anna Rosbach, Oreste Rossi, Kārlis Šadurskis, Carl Schlyter, Horst Schnellhardt, Richard Seeber, Theodoros Skylakakis, Bogusław Sonik, Claudiu Ciprian Tănăsescu, Thomas Ulmer, Anja Weisgerber, Glenis Willmott, Sabine Wils
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Erik Bánki, Gaston Franco, James Nicholson, Vittorio Prodi, Britta Reimers, Alda Sousa, Struan Stevenson, Marita Ulvskog, Vladimir Urutchev, Anna Záborská